

## ประวัติความเป็นมาของหนังสือ ทิตัส

เปาโลได้เขียนจดหมายฉบับนี้ในปี ค.ศ. 67 ทิตัสเป็นชาวกรีกซึ่งรับเชื่อโดยเปาโล ทิตัส ไปกรุงเยรูซาเล็มพร้อมกับเปาโล ในครั้งที่ พวก คริสเตียน ได้ ปรึกษา กัน ถึง เรื่อง พระราชบัญญัติของ โมเสส กับ ชาว ต่าง ชาติ เรา รู้ ไม่ มาก เกี่ยว กับ ทิตัส นอกจากว่า เปาโล ให้ ท่าน อยู่ ที่ เกาะ คริต เพื่อ จะ ช่วย ในการ ตั้ง คริสตจักร ที่ นั้น

จดหมายสั้นๆ นี้ ก็ เหมือน อย่าง จดหมาย สอง ฉบับ ที่ เปาโล เขียน ถึง ทิโมธี เปาโล ใ้ใจ ใน ทิตัส อย่าง มาก และ เรียก ท่าน ว่า “เป็นเพื่อนร่วมงานของข้าพเจ้า” (2 คร 8:23) ใน เวลา ที่ เปาโล ไม่ สบาย และ ท้อ ใจ ทิตัส ได้ เดิน ทาง จาก เมือง โครินธ์ มา เยี่ยม เยียน ท่าน ซึ่ง เป็นการ หนุน ใจ ท่าน อย่าง มาก (2 คร 2:13; 7:6, 13)

จดหมายฉบับนี้มีคำสอนสำหรับผู้รับใช้ ครอบครัว และ ประชาชนทั่วไป

### คำคำนำ

<sup>1</sup> เปาโล ผู้รับใช้ของพระเจ้า และ อัครสาวก ของ พระเยซูคริสต์ เนื่อง ด้วย ความ เชื่อ ของ ผู้ที่พระเจ้า ได้ ทรง เลือกรสรรไว้ และ ให้ รู้จัก ความ จริง ตาม ทาง ของ พระเจ้า

<sup>2</sup> ด้วยหวังว่าจะได้ชีวิตนิรันดร์ ซึ่งพระเจ้าผู้ไม่สามารถตรัสมุสา ได้ทรงสัญญาไว้ตั้งแต่ก่อนสร้างโลก <sup>3</sup> แต่ในเวลา ที่ พระเจ้า ทรง กำหนด ไว้ ก็ได้ทรง โปรด ให้ พระวณะของพระองค์ปรากฏ ด้วยการ เทศนา ซึ่ง ข้าพเจ้า ได้รับ มอบ ไว้ ตามพระบัญญัติของพระเจ้าผู้ทรงช่วยเราทั้งหลายให้รอด

4 ถึง ทิตัส ผู้เป็นบุตรแท้ของข้าพเจ้าในความเชื่อเดียวกัน ขอพระคุณ พระเมตตา และสันติสุขจากพระเจ้าพระบิดา และพระเยซูคริสต์เจ้าพระผู้ช่วยให้รอดของเรา จงดำรงอยู่กับท่านเถิด

### ภาระสำคัญของทิตัสที่เกาะคริต

5 เพราะเหตุนี้เองข้าพเจ้าจึงละท่านไว้ที่เกาะคริต ก็เพื่อท่าน จะได้แก้ไข สิ่ง ที่ ยัง บกพร่อง ให้เรียบร้อย และ ตั้ง ผู้ปกครองไว้ทุกเมืองตามที่ข้าพเจ้าได้กำชับท่านแล้ว 6 คือ ถ้า มี ใคร ไม่มีข้อตำหนิ เป็นสามีของ หญิง คน เดียว มีบุตรสัตย์ซื่อ และไม่มีใครกล่าวหาว่าบุตรนั้น เป็นนักเลงหรือเป็นคนต้อกระด้าง 7 เพราะว่าศิษยาภิบาลนั้น ในฐานะที่เป็นผู้รับมอบฉันทะจากพระเจ้า ต้องเป็นคนที่ไม่มีข้อตำหนิ ไม่เป็นคนเย่อหยิ่ง ไม่เป็นคนเลียดร้อน ไม่เป็นนักเลงสุรา ไม่เป็นนักเลงหัวไม้ และไม่เป็นคนโลภมากได้ 8 แต่เป็นคนมีอชฌาสัยรับแขกดี เป็นผู้รักคนดี เป็นคนมีสติสัมปชัญญะ เป็นคนชอบธรรม เป็นคนบริสุทธิ์ รู้จักบังคับใจตนเอง 9 และเป็น คนยึดมั่น ใน หลัก คำ สอน อัน สัตย์ ซื่อ ตาม ที่ได้เรียนมา แล้ว เพื่อ เขา จะ สามารถ เตือน สติ ด้วย คำ สอน อัน ถูกต้อง และชี้แจงแก่ผู้ที่คัดค้านคำสอนนั้น 10 เพราะว่ามีคนเป็นอันมากที่ต้อกระด้าง พูดมากไม่เป็นสาระ และหลอกลวง โดยเฉพาะบรรดาผู้ที่เข้าสู่หนัด 11 จำเป็นต้องให้เขาสงบปากเสียง ด้วยเขาพลิกบ้านคว่ำทั้ง ครัว เรือน ให้เสียไป โดยสอนสิ่งที่ไม่ควรจะสอนเลย เพราะเห็นแก่เล็กแก่น้อย 12 ในพวกเขาเองมีคนหนึ่งเป็นผู้พยากรณ์ได้กล่าวว่า “ชาวคริต เป็น คน พุด ปด เสมอ เป็น เหมือน อย่าง สัตว์ร้าย เป็น คน เกียจคร้าน กิน เติบ” 13 คำ ที่ เขา อ้าง นี้ เป็น ความ จริง

เหตุฉะนั้น ท่าน จง ต่อว่า เขา ให้ แรงๆ เพื่อ เขา จะ ได้ มีความ เชื่ออัน ถูก ต้อง <sup>14</sup> และ จะ มี ได้ สนใจ ใน นิยาย ของ พวก ยิว และ ใน บทบัญญัติของมนุษย์ซึ่งให้หันไปเสียจากความจริง <sup>15</sup> สำหรับ คน บริสุทธินั้น ทุกสิ่งก็บริสุทธิ แต่สำหรับ คน ชั่ว ช้ำ และ คน ที่ ไม่ เชื่อ นั้น ก็ ไม่มี สิ่ง ไດ บริสุทธิ เลย แต่ จิต ใจ และ จิตสำนึก ผิดชอบ ของ เขาก็ ชั่ว มลทิน ไป <sup>16</sup> เขา ออก ปาก ยอมรับ ว่า เขา รู้จัก พระเจ้า แต่ ว่า ใน การ กระทำ ของ เขา เขาก็ ปฏิเสธ พระองค์ โดยการประพฤติตัวน่ารังเกียจ และ ไม่ เชื่อ ฟัง และ ไม่ เหมาะ ที่ จะ กระทำ การ ดี ไດๆ เลย

## 2

คำ สอน ที่ จำ เป็น สำหรับ การ ดำเนิน ชีวิต ใน ทาง ของ พระเจ้า

<sup>1</sup> ฝ่าย ท่าน จง สั่ง สอน ให้ สอดคล้อง กับ คำ สอน อัน ถูก ต้อง <sup>2</sup> ฟัง สอน ชาย ที่ สูง อายุ ให้ รู้จัก ประมาณ ตน ใน การ กิน ต้ม ให้ เอา จริง เอา จัง ให้ มี สติ สัมปชัญญะ ให้ มีความ เชื่อ ความ รัก และ ความ อุดหนุน อัน ถูก ต้อง <sup>3</sup> ส่วน ผู้ หญิง ที่ สูง อายุ ก็ เหมือน กัน ให้ เขา มี การ ประพฤติ อย่าง บริสุทธิ อย่า ให้ เป็น คน ใส่ ความ เท็จ ไม่ เป็น คน ที่ สนใจ เหล้า องุ่น มาก แต่ ให้ เป็น ผู้ สอน สิ่ง ที่ ดี งาม <sup>4</sup> เพื่อ เขา จะ ได้ ฟัง สอน พวก ผู้ หญิง สาวๆ ให้ รู้จัก ประมาณ ตน ใน การ กิน ต้ม ให้ รัก สามิ และ รัก บุตร ของ ตน <sup>5</sup> ให้ มี สติ สัมปชัญญะ เป็น คน บริสุทธิ เอา ใจ ใส่ ใน บ้าน เรือน เป็น คน ดี และ เชื่อ ฟัง สามิ ของ ตน เช่น นี้ จึง จะ ไม่มี ผู้ ไตลบ หลู่ พระวณะ ของ พระเจ้า ได้ <sup>6</sup> ส่วน ผู้ ชาย หนุ่ม ก็ เหมือน กัน จง เตือน เขา ให้ ใช้ สติ สัมปชัญญะ <sup>7</sup> ท่าน จง สำแดง ตน ให้ เป็น แบบ อย่าง ใน การ ดี ทุก สิ่ง ใน คำ สอน จง

แสดงความสุจริต ให้เอาจริงเอาจัง ให้จริงใจ <sup>8</sup> และใช้คำพูดอันถูกต้อง ซึ่งไม่มีผู้ใดจะตำหนิได้ เพื่อฝ่ายปฏิบัติจะได้อาย ไม่มีสิ่งใดจะติท่านได้ <sup>9</sup> จงตักเตือนพวกทาสให้เชื่อฟังนายของตน และให้กระทำสิ่งที่ถูกใจนายทุกประการ อย่าให้เถียงเลย <sup>10</sup> อย่าให้ยักยอก แต่ให้สัตย์ซื่อหมดทุกอย่าง เพื่อว่าในการทั้งปวงนั้น เขาจะได้เกิดเกียรติพระดำรัสสอนของพระเจ้า ผู้ทรงเป็นพระผู้ช่วยให้รอดของเรา <sup>11</sup> เพราะว่าพระคุณของพระเจ้าที่นำไปถึงความรอดได้ปรากฏแก่คนทั้งปวงแล้ว <sup>12</sup> สอนให้เราละทิ้งความอธรรมและโลกีย์ ตัณหา และดำเนินชีวิตในโลกปัจจุบันนี้ อย่างมีสติสัมปชัญญะ อย่างชอบธรรม และตามทางพระเจ้า <sup>13</sup> คอยความหวังอันมีสุข และการปรากฏอันทรงสง่าราศีของพระเจ้าใหญ่ยิ่ง และพระเยซูคริสต์พระผู้ช่วยให้รอดของเรา <sup>14</sup> ผู้ได้ทรงโปรดประทานพระองค์เองให้เรา เพื่อให้เราให้พ้นจากความชั่วช้าทุกอย่าง และทรงชำระเราให้บริสุทธิ์ เพื่อให้เป็นหมู่ชนพิเศษเฉพาะของพระองค์ และเป็นคนที่ชวนขวยกระทำการดี <sup>15</sup> ข้อความเหล่านี้ ท่านจงใช้พูด ตักเตือน และว่ากล่าวเขาด้วยสิทธิอำนาจทุกอย่าง อย่าให้ผู้ใดประมาทท่านได้

### 3

#### คริสเตียนเป็นพลเมืองดี

<sup>1</sup> จงเตือนเขาให้มอบน้อมต่อผู้ปกครองบ้านเมือง และมีผู้มีอำนาจ ให้เชื่อฟังบรรดาพนักงาน ฝ่ายปกครอง และพร้อมที่จะปฏิบัติทุกอย่าง <sup>2</sup> อย่าว่าร้ายผู้ใด อย่าให้เป็นคนมักทะเลาะวิวาทกัน แต่ให้เป็นคนสุภาพ แสดงความอ่อนสุภาพต่อคนทั้งปวง <sup>3</sup> เพราะว่าเมื่อก่อนนั้นบาง

ครั้ง เรา เอง ก็ โง่ เช่น กัน ไม่ เชื่อ ฟัง หลง ผิด เป็น ทาส ของ  
 กิเลส ตัณหา และการ เริง สำราญ ต่างๆ ใช้ ชีวิต อย่าง เลวร้าย  
 ริษยา นำ ชัง และ เกลียด ชัง กัน และ กัน <sup>4</sup> แต่ ว่า เมื่อ พระ เจ้า  
 ผู้ เป็น พระ ผู้ ช่วย ให้ รอด ของ เรา ทรง พระ กรุณา โปรด และ  
 ประทาน ความ รัก แก่ มนุษย์ ปราบ ฎ แล้ว <sup>5</sup> พระ องค์ ได้ ทรง  
 ช่วย เรา ให้ รอด มิ ใช่ว่า ด้วย การ กระทำ ที่ ชอบ ธรรม ของ เรา  
 เอง แต่ พระ องค์ ทรง พระ กรุณา ชำระ ให้ เรา มี ใจ บัง เกิด  
 ใหม่ และ ทรง สร้าง เรา ขึ้น มา ใหม่ โดย พระ วิญญาณ บริสุทธิ์  
<sup>6</sup> พระ องค์ นั้น ได้ ทรง ประทาน แก่ เรา ทั้ง หลาย อย่าง บริบูรณ์  
 โดย พระ เยซู คริสต์ พระ ผู้ ช่วย ให้ รอด ของ เรา <sup>7</sup> เพื่อ ว่า เมื่อ เรา  
 ได้ เป็น คน ชอบ ธรรม แล้ว โดย พระ คุณ ของ พระ องค์ เรา จะ  
 ได้ เป็น ผู้ ด้ รั บ มรดก ที่ มุ่ง หวัง คือ ชีวิต นิรัน ดร์ <sup>8</sup> คำ นี้ เป็น คำ  
 สัตย์ จริ ง ข้า พเจ้า ปรา รณา ให้ ท่าน เน้น เรื่อง เหล่า นี้ เพื่อ คน  
 ทั้ง หลาย ที่ เชื่อ ใน พระ เจ้า แล้ว จะ ด้ ้อ ต สำ หัก กระทำ การ ดี การ  
 เหล่า นี้ ดี และเป็น ประโยชน์ แก่ คน ทั้ง ปวง

**จงหลีกเลี่ยงคำถกเถียงที่โต้เถียงกันอย่างโง่เขลา**

<sup>9</sup> แต่ จง หลีก เลี่ยง จาก ปัญหา โฉด เขลา ที่ เถียง กัน จาก การ  
 ลำ ดับ วงศ์ ตระกูล และ การ เถียง และ การ ทะเลาะ กัน เรื่อง  
 พระ ราช บัญ ญัติ เพราะ ว่า การ อย่าง นั้น ไร ประโยชน์ และ  
 ไม่ เป็น เรื่อง เป็น ราว <sup>10</sup> คน ใด ๆ ที่ ยุ ให้ แดก นิ กาย กัน เมื่อ ด้  
 ตัก เตือน เขา หน หนึ่ง และ สอง หน แล้ว ก็ จง ปฏิ เสธ <sup>11</sup> ด้วย  
 รู้ แล้ว ว่า คน เช่น นั้น เป็น คน นอก กลุ่ม นอก ทาง และ บาป หนา เขา  
 ปรับ โทษ ตัว เขา เอง <sup>12</sup> เมื่อ ข้า พเจ้า จะ ใช้ อาร เท มา ส หรือ  
 ทิ คิก ส มา หา ท่าน ท่าน จง รีบ ไป หา ข้า พเจ้า ที่ เมือง นิ โค บุ ริ  
 เพราะ ข้า พเจ้า ตั้ง ใจ แล้ว ว่า จะ ค้าง อยู่ ที่ นั้น จน สิ้น ฤดู หนาว  
<sup>13</sup> ท่าน จง ด้ ้อ สำ หัก ส่ง เสนา ส ผู้ เป็น ทนาย ความ กั บ อ ปอล โล

ไปตามทางของเขา อย่าให้เขาขาดสิ่งใด <sup>14</sup> ให้พวกเราเรียนรู้ที่จะกระทำการดีด้วยสำหรับความจำเป็นต่างๆ เพื่อพวกเขาจะไม่เป็นคนที่ไร้ผล <sup>15</sup> คนทั้งหลายที่อยู่กับข้าพเจ้าฝากความคิดถึงมายังท่าน ขอฝากความคิดถึงมายังคนทั้งปวงที่รักเราในความเชื่อ ขอพระคุณดำรงอยู่กับท่านทั้งหลายเถิด เอเมน [เขียนถึงทิตัส ผู้ได้รับการเจิมให้เป็นศิษยาภิบาลคนแรกแห่งคริสตจักรชาวครีต จากเมืองนิโคบุรี แคว้นมาซิโดเนีย]

**พระคัมภีร์ภาษาไทยฉบับ KJV**  
**The Holy Bible in Thai, translated from the English King James**  
**Version**

copyright © 2003 Philip Pope

Language: ไทย (Thai)

Translation by: Philip Pope

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-04-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jul 2022 from source files dated 1 Feb 2020

c744d70c-5ccb-502a-b1bb-616f2796878a